



Eloise Egenberg Martínez

Translator

Madrid, Spain

(+34) 611466927 · eloiseegenberg@gmail.com

Nationality

Spanish/Norwegian

Languages

English

Norwegian

Spanish

Danish

Swedish

Italian

Russian

Skills

Translation

Editing and Proofreading

Language localisation

Cultural adaptation

Profile

Trilingual translator with a Master's Degree in Translation Studies and five years of professional experience. A strong background in translating within the fields of marketing, education and tourism into English from Norwegian, Danish and Spanish. Other areas include literature and cultural texts. Clear understanding of the meaning of text in a cultural context and adept in language localization and cultural adaptation.

Employment History

Freelance translator, Madrid

March 2021

Translation, revision and localization of marketing texts, advertising, websites, literature, tourism and various others so far from Norwegian/Danish/Spanish into English and English into Norwegian.

Translator , Allegro A.S., Bergen

August 2018 – February 2021

Translation, revision and proof-reading of texts from Norwegian into English in the field of tourism, arts and culture, education, science, government and legal.

Freelance translator, Bergen

July 2017 – August 2018

Translation and localisation of texts in the field of marketing, advertising, tourism. Languages used: English/Norwegian/Spanish.

Language teacher, lower secondary school, Bergen

January 2017 – July 2017

English and Spanish teacher at a lower secondary school.

Recruitment consultant, RSG , Edinburgh

January 2015 – September 2016

Education

Master of Science Translation Studies, University of Edinburgh, Edinburgh

August 2012 – October 2013

**BA Hons TSM Russian and Spanish, University of Dublin, Trinity College,
Dublin**

September 2008 – June 2012

Translation tools and computer skills

Trados Studio, Memsource, Smartling, Microsoft Office, iWork